

IL

STROLIC FURLAN

PRONOSTIC PAR L' AN

1847

DI PIERI ZORUFF

N. XIV.



UDIN

STAMPARIE VENDRAM

STROLOG FURLAN

THONOSTIC PAR L'AN

Indicatore	1847	1848	1849
Gravità	757	758	759
Regole	757	758	759
Arco	757	758	759
Spazio	757	758	759
Orizzonte	757	758	759

O domandi ai Furlans compatiment
Se l'è un lunari di convalescent.

Pagella	1847	1848	1849
Paga	1847	1848	1849
Leati	1847	1848	1849
Pigna al 100	1847	1848	1849
Pigna di Pen	1847	1848	1849
mento al 100	1847	1848	1849
Pigna	1847	1848	1849



LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF PADUA

1845-1846

all'a durnit sidis

Nu
Ep
Le
Le
Inc
Cio

La
Pri
Pas
Ro
As
Per
SS
Co
Do

Pri
Ista
Au
Un

NUMARS CORINZ

Numar aureo	4
Epate	XIV
Letere del Martirologio	p
Letere dominical	C
Indizion romane	5
Ciclo solar	8

FIESTIS MOBILS

La Setuagesime	51	Zenar
Prin di Cresime	17	Fevrar
Pasche	4	Avril
Rogazions	10 11 12	Mai
Ascension	13	Mai
Pentecostis	23	Mai
SS. Trinitat	30	Mai
Corpus Domini	3	Jugn
Domenic I. di avent	28	Novenbar

QUATRI TIMPORIS

Primevere	24 26 27	Fevrar
Istat	26 28 29	Mai
Autun	15 17 18	Setembar
Unviar	15 17 18	Decembar

PREAMBUL

Furlans, par uns doi agn, come saves,
Di bez e di salut
Soi lat di mal in pies.
Za mi vares vidut
Che 'o parevi l'istess la muart in pis.
Qualchi masse passut
Diseve che son gris,
O sedi une finzion
Par podè fa il poltron:
Il superstiziös,
Che a Udin non d'è pos,
L'oleve sostigai eh' eri striat:
Qualcun mi ha fatt spirtat, e mi mandave
A Cläuset; e cui mi batiave
Par gravid, e l'oleve sei copari,
El mi meteve in viste la comari:

Finalmenti l'è stat cui che l' ha ditt,
 Che hai bisugce dei fiars del chialzumitt.
 In sume senze là dāur la int,
 Nè in passat nè in presint,
 Fasind al mud del miedi,
 Chiolind qualche rimiedi,
 Osservand la diete
 Cu la me' Luciete,
 Senze contà che soi stat confuartat
 Da personis di grad,
 Da personis di cur,
 Che par me han batut dur...
 Vignesie us al dirà;
 Allin mi soi tornat a rapezzà.
 Donchie soi ca, anchiemò convalessent,
 Cul canochial in man,
 Domandand al Friul compatiment,
 Soi ca par fa la predizion de l' an.
 Speri che la fortune,
 Che dachè soi nassut,
 In tel bati la lune
 E' mi ha simpri assistut,
 Anchie in cheste ocasion
 Mi farà jesci cun riputazion.
 Paraltri, chiars Furlans, ves di permeti
 Che us fasi prin rifleti,
 Che l' estro no l' è plui chell di une volte,
 Che nel stat di cumò no puess là in volte

Par chioli sù casezz,
 Par là dāur ferade ai morosezz,
 Nè pes mes traversiis
 Mi vanzin bez par mantignì des spiis.
 E po hai dovut fa il Strolic piinin
 Pal püar contadin,
 Che za vares vidut sott il miò non,
 E che hai vindut par un napolèon.
 Da cheste introduzion 'o capires
 Che il Strolic che us present i
 L' ha di sei flapp; ma an chiateres di pies
 E chenti e fur di chenti.
 E po donge us dirai,
 Che dai e torne a dai
 Sui pronostics del timp, al rive il di
 Che no sai plui ce' di.
 Par che jò podess fa buine figure
 Bisugnass che nature
 Mudass ordin e stat,
 E che dug j' elemenz
 Fossin ubidiēz
 E' me' sovranitat.
 Par esempi in che' volte jò voress,
 Che i teremozz vignissin plui di spess,
 Par rompi i flaz a ciaz convulsionaris,
 E fa tremà lis giambis es massàris.
 Oress che lis sätis
 Si lessin a sfogà...

O no puess di dulà:
 Po oress vent simpri plenìs lis sachetis
 Par molalis invece di fusetis,
 E par vendint se ocor a presi rotti,
 O metilis al lott.
 Oress mandà seren e mandà plœ
 Dulà che j'è bisugne, e là che hai voe;
 E aduess di qualchidon che al viv d'imbroi
 Fa che 'j ploress ledan infin ai voi.
 Oress che la tempieste capitass
 Tenerine, ma gruesse tanche class,
 Misturade cun talars e zichins
 E cun qualchi bancenott di cent florins
 Oress che tramontan
 Al vigniss vie nioland qualchi gaban,
 Qualchi par di bragons, qualchi filzade;
 De' b'ele bianchiarie invuluzzade
 In te' chiarte boiade:
 Po a mi in particolar di quand in quand
 Un piruchin galant
 Pe' me' coce spelade,
 Abiz di fieste e di dis di vore,
 E qualchi sbrendul donge pe' me' siore;
 Une vachie di latt,
 Une bafe di ardiell,
 Un bonerost di vidiell,
 Une coce di vin,
 Un boccon di formadi piasentin,

Un salam, un presutt,
E cussi un po' di dutt,
Second lis ocorinzis di Zorutt.
Cumò viodin ce' che 'o faress pes sieris.
Prin oress che garbin al stass quiett
Par sparagnàur sbelett;
Oress che a ciartis oris,
Come saress a di
Propri di biell misdi,
Plovessin flancs pustizz,
Tacons, imbotiduris,
Segretis imposturis
Par ingianà il moros, o il puar nuvizz.
A ch'est pont mi cimie qualche fantate
Plene di vocazion pal matrimoni,
E stufe di combati cul demoni.
Cheste è di gnove date!
'O capiss ce' ehe oress:
Che plombassin dal cil in ch'iar e in uess
Dei trops di bieci fantazz
Ben vistuz e ben fazz,
Par podè scielzi il mior,
E che vessin cun lor
I bez de' dote e une porzion di onor.
Oress... oress... tantis robis jò oress!
Ma eun dutt chell l'è istess.
Donchie, Furlans, lascin di progetà,
Lascin che vadi il mond come che al va;

Jò farai chell ché 'o puess,
 E prin di scomenzà
 Ves di permeti, che 'o regòli i impresg.
 Dires che son pretesg!
 No hai timp di chiacarà:
 E intant, nul o non nul,
 Us fas un compliment, e a cessecul
 'O mi ritiri a fa chell che hai di fa,
 Chè doman a buinore
 Hai di metimi a vore.

SU L' AN

Uei dius quatri peraulis ben o mal
 Su l' an in general.
 Us hai za premitut,
 Che no 'l larà a miò mud,
 Par che' grande rason,
 Che jò no soi paron.
 L' Unviar l' ha scomenzat che l' è un biell piezz
 A spandi nev e glazze;
 Cussi va ben par cui che fas sorbezz,
 E pai barons di plazze,
 Che chiàtin gran solev
 A fa balons di nev, e a sglizià.
 Ma il fred che l' è passat
 L' è poc a front di chell che al vignarà.
 Dovarin sta cul fuc simpri impïat
 A dutt Febrâr, e fuars no bastarà.

L'è tant che 'o studi il mud e la maniere
 Par fa che l' atmosfere
 Si mantigniss t' une temperature
 Cussì tra il fred e il chiald eome la Viarte;
 E dopo gran fature
 Mai fatt cheste scuviarte:
 In stis zornadis cùrtis il soreli,
 Tan' plui che l' è fatt vieli,
 Come che soi fatt jò,
 Sei dite fra di no',
 No l' è apene jevat
 Che l' è biell tramontat.
 La lune (che lassù)
 Sèben che fas lusor,
 No schialde, o il so calor
 No 'l rive fin cajù.
 Donchie no son questions,
 Del fred devin sei ch'estis lis rasons.
 E' saress me' intenzion par l' avignì,
 E sarà miò l' intric, di schiapizà
 Lis zornadis d' Istat cun ches d' Unviar,
 E se vessiss a chiar, us molaress
 Une lunge e une curte, che a ciarz tai,
 Che in chest mond uelin ve masse interess,
 Ur staressin benon: 'o provarai...
 Ma 'o capiss che j' è vore di fature;
 Cussì farai procure,
 Ai vinchèun di marz

Vegnarà Rimevere
 A cucà pe' buchere;
 E farà dug i snarz
 Par tacà sott; ma fin a miezz avrill
 Scugnarà sta sogete;
 E po mitude in fil
 Nus farà une schiarnete
 Di flors e di verdure,
 Che farà tigni in bon marinature.
 Paraltri anchie ch'est an,
 Come che ha par usanze,
 Varà de' stravaganze,
 E scugnarin da guuv meti il gaban.
 Se eognòscis l' Istat,
 Podares giudicà
 Ce' che l' è bon di fa.
 Chiald di temperament; simpri inclinat
 A ciri di begà, lu vedares
 Inflamat a molanus tons e lamps,
 E montanis frequenz
 Di menà sur i chiamps,
 Di fa sgionfà i torenz
 E po, par varià, del
 Bisabovis d' infiar,
 Tempiestis ca e là,
 E boraschis in mar.
 La roe, la sole roe, che' benedete,
 Come il so solit e' starà quiete.

Cun dutt ches t'ò varin
 Galetè tanche orin,
 Forment plui di l' altr' an,
 Che al varà manco stran.
 I bus e' valaran,
 Lis vachis frutaran,
 E qualchidune an farà doi t' un an.
L' Autun dovaress sei,
 Second j' esams che hai fatt,
 Un dei plui regulars e dei plui bieci;
 E lu sarà di fatt.
 Seben che l' orà fa qualche montane
 Ne' prime setemane;
 No come l' an passat
 Che par doi mes intirs l' ha slavinat.
 E' nus darà poc vin;
 Ma soi di opinïon,
 Che al yebi di sei bon;
 Baste che al contadin
 No 'j salti la premure
 Di vendemale co' no j' è madure.
 'O varin de' verdure in quantitat,
 De' pasture, del fen, del sorëal;
 Il fred capitarà cun san Martin.
 E dutt novembar regnarà garbin.
 Del rest fin a Nadal
 Al larà manco mal.
 Cumò che t'ò saves dutt, stait parecchiass.

Cui venisti o cu la provision
 Ne l'ocor che par chet mi sedea
 Paron nome la nosta provision
 Ne la speranza di quel un altro an la
 Dausel plui grand, se li cil millesed an
 L'Antea d'arressa
 Seconda che tui sei
 Tu del plui bel e veltor tal
 E la sara di fan
 Schen che l'ora di qualch
 Ne prima
 De cun la sara
 E par tal
 E sus
 Ma se di piuma
 Che al velt di sei
 Beste che al
 No j selt la piuma
 Di vendon le co
 O varin de recure la
 De piuma, del fan, del
 Il fect caplar e
 E dalt
 Del rest
 Al loro
 Comò che e parer dalt

ZENAR

Jere il Soreli a oris 7 min. 4

Tramonte a oris 4 min. 20.

¹ *Vin. Circoncision del Signor*

Lune Plene

Entre la lune plene

E mal compusturade;

Sint l' ajar che al sdrondene,

Hai une paure spirtade

Che al torni a nevèa.

Intant da ir in cà,

Tirat su t' un glimuzz,

O stoi simpri tel cuzz.

² Sab. s. Macario ab.

³ Dom. s. Antero Pp. m.

⁴ Lun. s. Tito v.

⁵ Mart. s. Telesforo Pp. m.

⁶ Mar. Epifanie del Signor

⁷ Joib. s. Luzian m.

8 Vin. s. Lurioz Justinian

9 Sab. s. Marziane v.

Ullin Quart

Un Moscovitt mi scriv,

Che dal fred eccessiv,

Un Cursor communal

L' ha piardudis lis onglis biell a ual.

Mi plasaress che il cas foss general,

Par cni lis onglis lassin fur di mode,

E tornass sù la code,

10 Dom. s. Pauli I. Eremit

11 Lun. s. Iginio Pp. m.

12 Mart. s. Satiro m.

13 Miar. ss. Feliz e Ilari mm.

14 Joib. s. Pieri Orseolo dog.

15 Vin. s. Maur ab.

16 Sab. s. Tizian v.

Lune Gnove

Za che ste lune gnove

Mostre di ve creanze,

Cussi par fa une prove

'J ced la paronanze.

NO VAN D' ACORDO

Un vieli rice olind fa promission
 C' une zovin di basse condizion,
 'J diseve: ninine, par te 'o mur;
 'O ti doni il miò cur.
 Grazzis, rispuind la Biele,
 Nè cur, nè coradele;
 Di cheste robe o 'n d' hai;
 Mi ocorin capitai.

- 17 Dom. SS. Non di Gesù
 18 Lun. La Cat. di s. Pieri a Rome
 19 Mart. s. Canut re
 20 Miar. ss. Fabian e Sebastian mm.
 21 Joib. s. Agnese v. m.

Soreli in Aquari

- 22 Vin. ss. Vincenz e Anastasi mm.
 23 Sab. Il Sposalizi di M. V.

Prin Quart

Mi par che al sei di band
 Che il soreli ogui di vei di jevà
 Quanche il fred e' si fas simpri plui grand.

Co' no l' ha di schialdà,
 Pretind che al vei di sta
 In chiamare cun me,
 Che cussi al scugnàrà fa il so dovè.

- 24 Dom. s. Timoteo v.
 25 Lun. Conversion di s. Pauli
 26 Mart. s. Policarp v.
 27 Miar. s. Zuan Grisostomo dot.
 28 Joib. s. Cirilo v.
 29 Vin. s. Francesc di Sales
 30 Sab. s. Geminian v.
 31 Dom. *Setuagesime* Traslazion di s. Marc

Lune Plene

'O soi cul' brazz al cuell.
 Ir hai petat un smuzz
 In fазze Giacomell:
 Soi colat sul liston tanche un piruzz,
 E mi è lat il chiapiell,
 Puartat dal vint, donge i sghirezz d' un muss,
 Che al veve mal di fluss.
 'O vevi un fuer di chiarte t' une man,
 Cul boll di miezz florin,
 E par maledizion,
 'J chiazà sù une talpe un borghesan.
 Hai fatt un biell sbridin.

Une quarte parsore dèl zenoli;
 O mi hai dissignistrat un comedon;
 Mi entrà un patuss t' un voli,
 E lei a fini cul nas
 T' une ciarte facende che no plas.
 Cun che' sorte che hai vude fin' culi
 No podevi spietà miei di cussl.

LIS MES PASSIONS

Da zovin mi han plasut lis borghiesanis;
 Di mieze etat lis sioris;
 E cumò lis sovrnanis.

FEVRAR

Jeve il Soreli a oris 7 min. 13

21 Tramonte a oris 4 min. 49

25 Lun. Ciazza il 1^o min. 17

26 Mart. s. Polcarp v.

27 Mer. s. Zeno

1 Lun. s. Ignazi v.

2 Mar. Purificazion di Ma

3 Miar. s. Blas v.

4 Joib. s. Andree Corsin

5 Vin. s. Agate m.

6 Sab. s. Dorotee v. m.

7 Dom. Sessagesime s. Romuald ab.

8 Lun. s. Zuan de Matha

Ultin Quart

Il fred l'è moderat;

L'ajar al è quètt,

Ma un ciart nul a bonat,

E' mi dà gran sospiett

Che al vebi di tornà

A ploi o a nevèa.

E ce razze di unviar isal mai chest !

O provarin il rest.

- 9 Mart. s. Polonie v. m.
 10 Mar. s. Scolastiche v.
 11 Joib. I ss. 7 Fondators dei S. di M.
 12 Vin. s. Pieri Nolasce
 13 Sab s. Foschie v. m.
 14 Dom. Quinquagesime s. Valantin predi
 15 Lun. ss. Faustin e Jovite mm.

Lune Gnove

Si slargie... si scuriss...

In montagne al nevee...

Jò ciart no lu capiss.

E' si dais maravee?

No l'è mighe un zughett

Chell di pronosticà cun precision;

L' ha fatt discerveli plui di un sogett,

Che dopo l'è restat un biell minchion.

Cussì anchie Zorutt par disfortune

Po falant qualchidune.

- 16 Mart. s. Giulie v.
 17 Mar. I. di di Cresime ss. Martars di Concor
 18 Joib. s. Simeon v.
 19 Vin. s. Giulio predi
 20 Sab. s. Gaudenzio
 21 Dom. I. di Cresime s. Zenobi
 Soreli in Pess

Prin Quart

L'è ca il soreli in pess:
 Il fred simpri plui cress;
 E' no l' baste il pilizz,
 Bisugne propri sta simpri sui stizz.

IL GRUMAL

La fie di siore Bete
 Cress come il fum: da l' an passat in ca
 Dos voltis ha scugnut calà l' alzete,
 Chè l' abit 'j rivave a la polpete,
 Ma da chest carneval
 J' è calat il grumal;
 No l' ha alzete, e no sa
 Cemud rimedëa.

- 22 Lun. Cat. di s. Pieri in Ant.
 23 Mart. s. Margarite di Cortone
 24 Miar. s. Matie ap. *Timporis*
 25 Joib. s. Feliz predi
 26 Vin. s. Alessandri *Timporis*
 27 Sab. s. Martine v. *Timporis*
 28 Dom. II. di Cresime s. Roman v.

M A R Z

Jève il Soreli a oris 6 min. 26

Tramonte a oris 5 min. 32

- 1 Lun. s. Albin m.
2 Mart. ss. Zuan e Basili

Lune Plene

Si parechie un biell seren,

E l' unviar mortificat

L' ha finit di fa dassen.

Il soreli disglazzat

Al scomence a jevà adore;

Lis zornadis son slungiadis.

Contadins, su prest a vore;

Dutt l' unviar di bo' di bott

E' no ves podut dà bott.

Contadins, da bravs a vore,

Chè il soreli al jève adore.

IL GALANT

Un galant del bon ton
 Ne l'att che mi fevele di crëanze,
 Di mond, di educazion,
 Di quand in quand e' si russe la panze,
 E' si remonde il nas,
 Al giave il fazzolett si smochie a eas;
 Co' l'è sintat si chiape un pid in man,
 Che l'è spore di pantan:—
 Fole mi trai... fole mi brusi...
 Chiar sior Pieri, che scusi...
 Corpo... sango... è cussi...
 Je za mi pò capi.—
 Ce galanz del bon ton,
 Ce fine educazion!

- 3 Miar. s. Cunegonde v.
- 4 Joib. s. Casimir re.
- 5 Via. s. Eusebio m.
- 6 Sab. s. Lucio Pp.
- 7 Dom. III. di Cresime s. Tomas d' Aquin.
- 8 Lun. s. Zuan di Dio
- 9 Mart. s. Franceschie Romane
- 10 Miar. I ss. 40 Martars

Ultim Quart

Me batt un campagnul
 Par ve ploe dentri uè.
 Cucuc! no hai nanchie nul;
 E po anchie che a 'n vess, l' ha di savè
 Che uè culi in citat
 Ha di vigni de' int in quantitat,
 E cussi par fa ben
 Hai decretat seren.

LA VIELE

Ste sere, cussi viars l' avemarie,
 Si bruserà la Viele.
 J siors, i borghesans, la baronici,
 E' faran grazie di vigni a vedeles.
 Il spetacul si viarz cu la cucagne,
 Che pe' int di campagne,
 E par cui che no bade a pulizie;
 E' divertiss e j' è di economie;
 Prin si fas ridi il mond,
 E po no si ha l' intric di pajà il cont.
 La Viele è za sul palc; e intorr pichiaz.
 E' si viodin sardelis, sardelons
 E bisazz marinaz,
 Cun altris bogus bocons.
 Donchie son invidaz
 Afamaz e splantaz,

E in general dug chei
 Che da la san no han pance nè budiei.
 Par chell che mi ven ditt,
 La Bande de' citat
 E' sunarà qualchi piezz adatat
 A svèa l' apettitt.
 Non ocor etichete:
 Puedin vigni discolz, cu la giachete,
 In maniis di chiamese, sbridinaz,
 Baste ve i flancs plataz.
 No si sa del sigur,
 Ma è dute l' intenzion
 Di molà sù un balon.
 E come che l' è un piezz,
 Che 'o sospiri il moment,
 Par i miei fins segrezz,
 Di dà une scandajade al firmament,
 Cui sa che mi saltass
 Di chiapà ste ocasion
 Par là a fa quatri pass:
 Nè saress maravee
 Che 'o mi tirass dāur la mè' famee;
 Parcè che lassù fuars mi fermarai
 In fin ai prins di mai,
 E se 'o starai di plui us scivarai.
 Donchie, chiars Udines,
 Vignit, e gioldares.
 'O capirès intant

Che l' impegno l' è grand'
 Par che il spetacul sedi interessant:
 E chell, che second me, sarà di effett,
 Se il timp a' lu permett,
 L' ha di jessi il vedè ne l' att istess
 La Viele a là in cinise,
 E Zorutt tel balon, in gran divise,
 Cui siei tramais induess,
 A là sù sù svoland,
 Compagnat dai sivii de' baronie,
 Butand basins, spacand il fazzolett,
 Voltansi a chialà in jù di quand in quand:
 E intant la baronie:
 Al va vie, al va vie!
 Il nestri professor di astronomie.—
 Che al vadi, bon viazz;
 Evive evive i mazz!
 Pronz e' rispuindaran chei sui balcon.
 E in chell; tice tace, fusetis rochetons,
 Zirandulis, tamburs e tamburons,
 Peschiadis, pizzigadis e sburtons,
 Un sussur, un infiar
 Fait cont sul gust d' une boraschie in mar.
 Ma prime di parti,
 Chiars Udimes, o' uei tornaus a di;
 Vignit vignit, us prei,
 Scoltait il miò consei;
 Fais une caritat,

Un att di umanitat;
 E' jè une chiosse degne;
 L'è Tomas che us impegne;
 Parcè che savares
 Che lui si romp il chiau da doi tre mes
 Par brigà, par chiatà;
 Sechie ca... sechie là...
 E nissun plui di lui si sechiarà.
 E pur al ha pazienze, e pur al fas...
 Püar diaul di Tomas!
 Vo altris mo dires... 'O dirai jò
 E par lui e par vo:
 Il prodott dei bigliezz
 Al ha di là a vantazz di püarezza,
 Di uarfinz inocenz
 Racolz in un Asil,
 E chiolz a la miserie e ai patimenz
 Da un Om mandat dal cil,
 Da un Om che si aviliss, che si tormento
 Par procuràur un fregul di polente.
 Che se l'avar osos e il maldicent
 E' no uelin savent,
 Che chiantin pur. Cui che l'ha cur in sen,
 Cui che ha voe di fa ben
 No 'l spiete ciart l'invit; al fas e al fas
 Tal e qual di pre Checo e di Tomas...
 Ma al capite il balon;
 'O voi a fa il sagott: cun permission.

11
 12
 13
 14
 15
 16

Si ha
 Si
 For
 Inta
 E
 Da

- 11 Joib. ss. Costantin e comp.
 12 Vin. s. Gregori Pp. m.
 13 Sab. ss. Macedoni e comp. mm.
 14 Dom. IV. di Cresime s. Metilde regine
 15 Lun. s. Longin v.
 16 Mart. s. Ciriaco

Lune Gnove

O savares che sabide di sere

Sarà ca Primevere,

Cu l' intenzion te l' indoman matine

Di scomenzà il so ufizi.

Speri di fa un servizi

Cul mandà cheste plöe lizerine

Par preparà l' umor,

E disponi nature a là in amor.

RELAZION DE' VIELE

Si ha fatt bez cu la Viele, e nuje miei.
 Si viod che in ste citat si dan di chei
 Forniz d' un cur che al sint umanitat:
 Instant si han divertit,
 E po son benedezz
 Da chei fruzz inocenz e püarez.

E par di il ver dutt al è lat politr;
 L' è lat ben il convit,
 J fucs a perfezion;
 La Bande nazional propri benon;
 La Viele si è brusade in t' un moment;
 Senza nissun torment;
 Il balon l' è lat sù;
 Jò soi anchiemò cajù...
 E saveso parcè?
 Quanch' eri par montà;
 Palpe ca... palpe là...
 No n' vevi un carantan;
 E disei tra di me:
 Senza bez ve di là cussi lontan,
 Dulà che se l' ocor l' è chiar il vivi;
 Dulà che nissun sa nè lei nè scrivi,
 Dovaress vivi a scrocc
 E fa anchie là figure di pitocc;
 Tan' val restà cajù...
 E il balon al lè sù.
 In chell mi capità la fantasie
 Di scorsizà pe' plazze par sinti
 Qualchi galantarie:
 E di fazz di sbrisson,
 Fra tante confusion,
 Hai chiapat su quatri petegolezz,
 Che us conti clars e nezz.

*Siore Ghezic; siore Lucie;
po siore Marte.*

Ghez. Mavertassi, che se no vess me' fie:
 'O dovaress là a pan.
 Miò marit dutt il dì a l'ostarie
 E' no 'l dà un carantan.
 Je belsole sostente la famee;
 Dutt il dì sta in chiadree;
 Cumò da un mes e' cus
 Par un sior che al produs
 Di sedi un sior di sest:
 Al è bon pajador;
 Al dis che al è forest;
 Che no 'l pense di sioris;
 Che al si chiate a sta benicu lis sartoris;
 E cussi al ven e al va duquant il dì,
 Anzi maitant 'o lu hai lassat alia
 E po, par contà dutt,
 Di quand in quand lui 'j fas un regalutt;
 Al sa là me' passion,
 E al mi puarte tabacc, ma di chell bon!
Luc. Fur la schiaten... Po capil al è di chell
 Che al va sù tel cerviell.
 A mi, che mi plas tant,
 Nissun mi 'n puarte; e seugni là nasand:
 Di chell di santi padri, o' ben la serocc.

Che musse di me' fie
 J' è freschie e biele, e no' ul savent di sior.
 Fas l' amor c' un sartor che l' è un pitocç,
 Che gnott e di al sfadle,
 Nè mai si viod lusor dai siei lavors:
 E' disin che al vai il moart.
 Ma e' varà di pentissi masse tard
 Di no vemi scoltade,
 Intant cumò se no foss ustinade
 E' no varessin che' miserèate.
Ghez. Oh cè diaul di mussate!
 Eh! se la me' foss tal,
 'O fas un criminal.
Luc. Eh siore me'! chell jessi ben nassudis,
 Usadis a marchia,
 E cumò dovè là nudis e crudis
 Atorr a pitocà
 Colpe une stomèose...
 Eh che hai plene la gose!
Mar. Bravis, e ce discors
 Che fasin sgrisulà.
 La prole ce' hae di fa
 Quanche a j' filin il lazz i genitors?
 Jò hai stentat, hai sudat,
 Ma in te' miserie hai mantignut l' onor;
 Hai maridat me' fie cun d' un sior,
 Il cil la benediss, e plui no stente,
 E cussi anchie so mari ha la polente.

*Lurinz, Suald e Bastian
garçons di buteghe.*

Lur. Propri olin finì in ben cheste zornade:

La cene è za ordenade.

Sual. E ce vino di bon?

Lur. Une spedade
Di becanozz; e po l' ami Bastian
L' ha une lenghe...

Bast. Doman!

No tu sas che il paron lis ha centadis,

E che lis ten siaradis?

No tu sas che an passat,

Il dì del beat Beltram,

Che 'j robai un salam...

Se no l' ha tempestat!

L' ha ulut che 'o fasi cros e zuramenz,

E' soi stat par momenz di sei schiazzat.

Sual. Tu ses un basöal:

Impare da no' doi;

No' j' è fasin tei voi

Al nestri Principal;

Cun dutt che l' è om che al sa

Ben di barchie menà,

E pur no si mett man tel scodelott

Senze robà ogni volte o siett o vott:

Cun ste lime sordine;
 'O sai, che hai fatt musine;
 E po di carneval,
 Par tignilis in buinis,
 Si va simpri donand qualchi grumal;
 O qualchi fazzolett es balarinis.
 In fin dei fazz...

Lur.

Zito! l'è ca Zorutt...

Sual. Corpa di bio! sigur l'ha sintut dutt.

Une Mussarie e une Camarele.

Mass. Cueuec! anchie jò tas; propri dabon!?

Dopo che vevis diut ches carneval

Di pajami un grumal.

Cam. Sojo muarte anchiemò, brute bavose?

E po s' anchie il paron

Mi trate cun maniere,

Ise buine rason

Par di che 'o vei di sedì so morose?

Mass. Ben jò lu dis. No savès in che' sere...

Cam. Va a fiti frizi, e di chell che tu vus.

Tu has un biell fevelà

Tu che tu das d'intindi di là a messe.

E tu vas t' une betale in Praclus.

Cal moros a pachia;

Mas

Spi.

Sen.

Spi.

Sen.

Spi.

Juste mortu, voglone.

Mass. Si schialde la contesse!

Ste sere 'j conti dutt a la parone.

Sior Spiridion e un Sensal.

Spi. Dodis par cent, se oles;

Un vaglie a quatri mes...

'O crod di sei discret.

Sen. Lustrissim benedett,

No 'j bastaress il nuv?

Al è un fi di famee...

Al è un aventor gnuy...

Spi. Anzi se no 'l spessa

Us dirai che doman

No podares plui dai un carantan.

Spieti un altri strambere,

Che al capite ste sere

Apene che varan brusat la Viele;

L' ha doi chians a l' orele,

L' ha da fa cun sassins,

J' ocorin mil florins,

E o cun robe o cun bez a precipizi

'O scugni fai il servizi.

Sen. Ma, lustrissim, e' viod...

Spi. 'O no uei viodi nuje; hai za fatt vot

Di no dà bez, nanchie se al ven miò pari,
 Manco de l' un al mes.
 'O no fas mighe il lari!
 Anch'è jò hai lis mes...
 Eh bisugne provà
 Ce' che l' ul di quistà!

Un Cortesan e une Viole

Cor. Chialait chell sior Simon

L' è simpri a sdrondenon:

Nase ca... nase là...

Cun dutis e' s' implante a ciscà;

Al è cul pid te' buse, e tant e tant

Al ul fa il spasimant.

Vie. Ma no sa la plui bieie

Che cumò l' ul sposà la camarele

Di sior Pasqual? j' ha za fatt dei regai,

E po l' è un om che l' ha dei capitai.

Cor. Folc!... che' camarele? ah no j' è vere.

Vie. Anzi la sposarà ste prime vere.

Cor. Nella stagion dei bocali.

Vie.

Parcè, Par di come che j' è, jò soi di miezz...

Ma lu prei a no fa petegolezz.

Cor. Ses vo di miezz? eben ves di savè

Che 'o soi innamorat,
 Che dott ch'est carneval hai spassizat
 Par fevelà cun je;
 E 'o pajaress cetant...

Vie.

Sèal mazzat!

E' nol podeve dimilu denant?
 Doman a mi... Ma l'è ca miò marit.
 Lu prei voltin discors: si vin capit.

Cec e Mie contadins.

Cec Ce bieli' mariveis!

E ce lusor che al cee!

Mie

E jò mo, Cec, che no mi svertiss crec.

Hai pin da chiar un mond a fa vinceis,

A là a passon pai praz cui miei chiastrons,
 E quanche e' jè cidinade le vile.

A sta donge di te sul luss de' file

Scrofade a chiacarà

Fintine che si scugne là a polsà.

Culenti no si chiape che sburtons.

E' no si sint che siors e femenatis

A di peräulatis,

Che no paria pizz bon.

Dulà hano le prudenzie?

Cec

È vere: tu has rason.

No sta dâur udienzie.

Mie Jò no ur in doi fruzzon; tant un di lor
Mi ven simpri parmiss.

Cec Ma il sior, l'è sior.

Mie Po ben, e lui che al sedi; in cumò tant

No impensi lasè nie

Di tornà pin ca vie.

Di za se usgnoit 'o no vignivi ea

No pïavi le toss,

E 'o finivi di fa

Un biell par di tirachis cui zufs ross,

Che se 'o vin timp a vivi,

Uei dati quanche 'o lin a fassi scrivi...

Pal lov! cui mi balie?...

Soi stufe, Cec; utu che lèdin vie?

Zorutt

Fuars us varai sechiat

Cun chesg petegolezz;

Ma ves di compati, mi soi schiarïat:

'O brami nome che stedin segrezz,

Pe' rason che no oress chiapà de' spie,

Quanche invece pretend di sei prudent.

Furlans, in ches pàis no è chiarestie

Di argomenz pal lunari;

E pur 'o preferiss, e soi content

D' impastanaju cu la fantasie.

O lasci intant che l' oziös chiacari,
 Persuadut che s' un chell che il mond al conte,
 Ogni bochie ül azonzi une prionte.

- 17 Miar. s. Patrizi v.
 18 Joib. s. Anselmo abat
 19 Vin. s. Joseff Spos di M. V.
 20 Sab. s. Niceto v. c.
 21 Dom. di Passion s. Benedet abat

Soreli in Ariete. Primavera

- 22 Lun. s. Benvignut
 23 Mart. ss. Feliz e comp. mm.

Prin Quart

Seren che al mostre di durà ches mes:
 Ai trentèun di ches lu savarès.

- 24 Miar. s. Gabriell Arc.
 25 Joib. Anunziacion di M. V.
 26 Vin. s. Teodoro v.
 27 Sab. s. Zuan Eremita
 28 Dom. des Palmis s. Sisto III. Pp.
 29 Lun. S. s. Eustasi Abat
 30 Mart. S. s. Querin m.
 31 Miar. S. s. Amos Profete

Lune Plene

Primevere si presente

Cu la muse ingrisignide;

L'è il garbin che la spavente

E par ch'est e' no si fide

Di dà fur come voress;

E fratant e' sta in ricess.

DUTT PAR PICOLI

Picoli scaletir mi ha fatt savè

Mediant un so lachè,

Che in te' buteghe da doi dis in ea

'J pluv come che va.

Jò no soi murador,

Ma tant par pont d' onor

'O lu hai assicurat che usgnott sul tard

'O chiolarai par man dutt il cuviart.

Furlans, vedes, no vevi avonde intops

Cun cinquant' agn mi tochie a là sui cops.

1 Jo
2 Vi
3 Sa
4 Do
5 Lu
6 M
7 Mi
8 Jo

Soi
F
E
C

'O
F
N

A V R I L

Jeve il Soreli a oris 5 min. 37

Tramonte a oris 6 min. 23

- 1 Joib. S. s. Teodore v. m.
- 2 Vin. S. s. Francesc di Paol.
- 3 Sab. S. s. Abondio m.
- 4 Dom. Pasche di Resurezion s. Isidoro v.
- 5 Lun. II. Fieste s. Vicenz Fereri
- 6 Mart. III. Fieste s. Sisto I. Pp.
- 7 Miar. s. Epifanio v.
- 8 Joib. s. Dionisi v.

Ultin Quart

Soi stat sul chiampanil

Par fa predizion del mes di avril,

E puess assicurà

Che qualchi poc l'ul fanus matèa.

IL MODELL

O soi biell e ben fatt,
Figure di modell e di ritratt,
No un dispichie salams come Zorutt;

Cussì un dì mi diseve Danelùtt.
 E jò: tu dovaress jessimi grat
 'Se in grazie me' no tu ses plui pichiat.

- 9 Vin. s. Demetrio v.
 10 Sab. s. Ezechiel Profete
 11 Dom. in Albis s. Leon I. Pp. c. e dot.
 12 Lun. s. Zenon v.
 13 Mart. s. Ermenegildo Re
 14 Miar. s. Tiburzi v.
 15 Joib. ss. Vitor e Comp. mm.

Lune Gnove

Pai praz, par la campagne, pes chiarandis
 Si viod verdure e flors,
 E da dutis lis bandis
 'Si sintin rusigrui. Bëaz i siors
 Che puedin gioldi avril in libertat,
 E no' lëaz al pal stin in citat.

- 16 Vin. s. Frutos v. e m.
 17 Sab. s. Anicet Pp.
 18 Dom. s. Perfet m.
 19 Lun. s. Leon IX. Pp. c.
 20 Mart. s. Cosmo Eremita
 21 Miar. s. Anselmo v. c. e d.
Soreli in Taur
 22 Joib. ss. Soter e Gajo mm.

Si s
 E

23 Vin
 24 Sa
 25 Do
 26 Lu
 27 Ma
 28 Mi
 29 Joi
 30 Vi

I mor
 Ma
 Che
 E j
 'O
 Ch'
 'O
 Gol
 Che
 E. c

Prin Quart

Si scomenze a inulà, ma no 'l fas bote:

E intant us visi che il soreli al scote:

- 23 Vin. s. Zorz cav.
 24 Sab. s. Fedel di Simaringa
 25 Dom. s. Marc Evangeliste
 26 Lun. ss. Clett e Marcel Pp. mm.
 27 Mart. s. Anastasi Pp.
 28 Miar. s. Vital m.
 29 Joib. s. Pieri m.
 30 Vin. s. Catarine di Siene

Lune Plene

I MORARS.

I morars mènin ben, e 'o vin dé' fúee ;
 Ma 'o vin dei contadins
 Che no san doprà frègul la roncee,
 E 'j dan di ramazzon ;
 'O vin dei berechins
 Gh'ju van sbrojand di gnott ;
 'O vin qualchi paron,
 Golos di ve prodott,
 Che al plante a centenars
 E clochis e morars ;

E ju bandone a qualchi basöal
 Che ju guviarne mal;
 E po se ur riudin poc al va in furor.
 Il ver agricoltor
 Quanche al fas un implant lu fas di cur,
 Al pense pal presint e pal futur;
 L' ha in chiav i sei morars d' ogni stagion,
 E al studie su la lor educazion.
 Il morar merte amor, merte pazienze,
 Za che l' è l' arbul de la providenze.

1 S
 2 D
 3 L
 4 M
 5 Mi
 6 Jo
 7 Vi

E

M A I

Jere il Soreli a oris 4 min. 53

Tramonte a oris 7 min. 2

1 Sab. ss. Filipp e Jacun Ap.

2 Dom. s. Atanasi v.

3 Lun. Invenzion di s. Cros

4 Mart. s. Moniche ved.

5 Miar. s. Gotart v.

6 Joib. s. Zuan in Oleo

7 Vin. s. Stanislao v.

Ultin Quart

E' son zornadis lungis, l'è seren;

La campagne lavore, e dutt va ben.

LIS MOSCHETIS

E' no 'l use Danel

Lis moschetis di pel;

Ma come Valantin

A lis use di vin.

- 8 Sab. Aparizion di s. Michel
 9 Dom. s. Gregori Nazianzeno
 10 Lun. s. Jopp profete Rog.
 11 Mart. s. Mamert v. Rog.
 12 Miar: ss: Nereo e Comp. mm. Rog.
 13 Joib. Ascension del Signor s. Sigismund.
 14 Vin. s. Basili v. c.

Lune Gnova

E ce bielis zornadis;
 Che metin alegrie:
 Lis monz e son netadis;
 Speri che al tiri vie
 Il biell timp dutt chest mes..
 Baste, lu viodares.

IL PROGRESS

Il progress de' invenzion
 Al si avanze a gran pass, ch'iar sior Simon
 'O vin stradis di fiar,
 Vapors in tiere e in mar,
 E' si va t' un moment
 Da levant a ponent.
 Se il progress de' invenzion
 Al larà di chest trott,
 Cul cresci dell' etat, ch'iar sior Simon,
 Larin sù cul balon.

- 15 Sab. s. Metilde
 16 Dom. s. Zuan Nepomuc. c.
 17 Lun. s. Pasqual Bailon.
 18 Mart. s. Venanzio m.
 19 Miar. s. Pieri Celestin
 20 Joib. s. Bernardin di Siene
 21 Vin. s. Feliz da Cant.

Soreli in Gemini

- 22 Sab. s. Ubald vese. *Fil.*

Prin Quart

Il contadin si lagne

Chè j'è nev in montagne;

Se mai l' oress doman

'O la fas vigni in plan.

IL CONDUTOR

Se ven une sàete jù dal cil

E' si sbroche pal plui s' un chiampanil;

E par ch'est, eul miò assens, un professor

L' ul meti a me' miür il condutor.

- 23 Dom. *Lis Pentecostis* s. Giol. v.
 24 Lun. *II. Fieste* ss. Zoilo e Comp. mm.
 25 Mart. s. Gregori Pp.
 26 Miar. s. Filipp Neri

Timp.

50

27 Joib. s. Marie Madalene

28 Vin. s. Zerman vesc.

Timp.

29 Sab. s. Feliz Pp. m.

Timp.

30 Dom. La SS. Trinitat s. Petroni v.

Lune Plene

’O viod par il Friul

Intorr a buli il nul;

Sint il chiau come un zocc,

E la ment sepelide tel sirocc.

L’ ALUNO

Cun dis agn di alunat

No l’ ha mai vut un puest sior Fortunat;

Ma jò scometaress,

Che se al foss d’ altri sess,

Cun chell cur, cun chell sest,

Al saress in tun puest.

31 Lun. ss. Cancian e Comp. mm.

1 M
2 M
3 J
4 V
5 S
6 L

Ha

7 L
8 M
9 M
10 J
11 V
12 S
13 L

JUGN

Jere il Soreli a oris 4 min. 19

Tramonte a oris 7 min. 41.

- 1 **Mart.** s. Second m.
- 2 **Miar.** s. Erasmo m.
- 3 **Joib.** Solenitat del SS. Cuarp di G. C.
- 4 **Vin.** s. Querin v. e m.
- 5 **Sab.** s. Bonifazio m.
- 6 **Dom.** B. Beltram Pat. di Aqu.

Ultin Quart

Hai ordenat cumò, che sul moment

Si vei di radunà

Dutt il nul a ponent:

Doman al plovarà.

- 7 **Lun.** s. Pauli Eremit
- 8 **Mart.** s. Abondio v.
- 9 **Miar.** ss. Prin e Felician mm.
- 10 **Joib.** s. Margarite reg.
- 11 **Vin.** Il Sacro Cur di Gesù s. Barnabe ap.
- 12 **Sab.** s. Onofrio Eremit
- 13 **Dom.** s. Antoni di Padue

Lune Gnovo

Zornadis benedētis.

Serenis e quētis.

- 14 Lun. s. Basili Magno
 15 Mart. ss. Vit e Modest mm.
 16 Miar. s. Francesc Regis
 17 Joib. B. Pieri di Pise
 18 Vin. B. Zuan Barbarigo
 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.
 20 Dom. s. Silyeri Pp.

Prin Quant

Simpri salvand l' onor del miò lunari,
 'O chiat necessari
 Di molà jù quatri grans di tempieste;
 E us e' moli di fieste.

IL MARCHIAT DE CORMONS.

Vinars eu ven sarà
 Il marchiāt di Cormons,
 'O uei lalù a onorà;
 Ma mi displas che 'o soi senze dragons...
 Baste larai in mudandis,
 Là jò soi plen di amis,

E soi sigur, che rivat in päis,
 Da duquantis lis bandis
 Mi plovaran bragons, e puess sperà
 Di podè vendint te' tornade in ca.
 Intant e' son prëaz chei di Cormons
 A ingrumà sù bragons,
 Che sedin largs o strezz,
 Baste che sedin nezz.

- 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe
Soreli in Cancar. Istot
 22 Mart. s. Paulin vesc.
 23 Miar. s. Geltrude v.
 24 Joib. Nativitat di s. Zuan Bat.
 25 Vin. s. Alò m.
 26 Sab. ss. Zuan e Pauli mm.
 27 Dom. s. Crescenzi vesc.
 28 Lun. s. Leon II. Pp.

Lune Plene

Doman al è san Pieri,
 E par sisteme vieri
 Dentri ste setemane
 Al devi fa montane.

- 29 Mari. ss. Pieri e Pauli Ap.
 30 Miar. Comemoraz. di s. Pauli

L U I

Jeve il Soreli a oris 4 min. 12

Tramonte a oris 7 min. 48

- 1 Joib. s. Marcell m.
- 2 Vin. Visitazion di M. V.
- 3 Sab. ss. Tizian e Comp. mm.
- 4 Dom. s. Uldaric vesc.
- 5 Lun. s. Domizian m.

Ultin Quart

Cumò varès finit

Di seselà il forment;

E al par che al sedi bon.

L'è mal che in qualchi sit

E' disin di no vent

Par no pajà il paron.

LA PIELL DI DANTE

Dante l'ere un grand om, dis Gabriell;
Tang guanz e tang bragons
Che han fatt fur de' so piell!

- 6 Mart. s. Isaie Profete
 7 Miar. s. Benedett XI. Pp.
 8 Joib. s. Elisabete regine
 9 Vin. ss. Acazio e Comp. mm.
 10 Sab. ss. 7 Fradis mm. *Va.*
 11 Dom. s. Pio Pp.
 12 Lun. ss. Ermacore e Fortunat mm.

Lune Gnoce

Al trote sù in premure

Il nul viars la montagne;

L'è chiald fur di misure,

J'è flape la campagne;

Umin, plantis, nemai domandin plöc,

No è aghe tei fossai, pochie te' röc.

- 13 Mart. s. Anaclet Pp.
 14 Miar. s. Bonaventure Card.
 15 Joib. s. Enrico conf.
 16 Vin. B. V. del Carmini
 17 Sab. s. Marine v.
 18 Dom. Solenitat del SS. Redent. s. Sinforose
 19 Lun. s. Vicenz di Paule

Prin Quart

Al poress nasci il cas

Che al vess di tempestà:

A l'è un platt che no l'plas;
Ma jò no sai ce' fa.

BASTE MIEZE

Mi dis sior Casimir:

Sior Pieri, parcè hae chield mieze mür?

Co' è cros, 'j respuindei cun muse serie,
Miei mieze che no interie.

20 Mart. s. Margaritè v.

21 Miar. s. Prassede v.

Soreli in Leon

22 Joib. s. Marie Madalene

23 Vin. s. Apolinar vesc.

24 Sab. s. Cristine v. m.

25 Dom. s. Jacun Ap. e s. Cristoful

26 Lun. s. Ane Mari di M. V.

27 Mart. s. Pantaleon m.

Lune Plene

Chield afanos, moschis in quantitat;

Si sta mal tant in vile che in citat.

UN SPARTIT PAL MARCHIAT

Al serà un an passat

Che 'o vevi parechiat

Il librett di Tambur

Cun musiche di Rizz. Hai batut dur

Par che al foss lat in scene,

Ciert che in che' sere si varess vut plene.

Ma hai matèat di band;

Za saves che i cantanz

E' chiatin mil implanz.

Furlans, vedes il sogett al è grand,

La musiche è di un mestri di concett,

Jò fas stampà il librett cu la speranza

Di no dovè ches' an frèaur la panze.

28 Mar. ss. Nazar e Cels mm.

29 Joib. s. Marte v.

30 Vin. ss. Abdon e Senen mm.

31 Sab. s. Ignazi Lojole

AGOST

Jeve il Soreli a oris 4 min. 40

Tramonte a oris 7 min. 20.

1 Dom. s. Pieri in Vinc.

2 Lun. s. Stieffin Pp. m.

Il Perdon d' Assisi

3 Mart. Invenzion di s. Stieffin

Ultin Quart

Lamps e tons di rëon;

Gran nui a torzëon;

Schiafojazz eccessiv;

'O sint odor di uliv;

Za al pluv culi e culà...

Dio la mandì anchie ca!

4 Miar. s. Domeni c.

5 Joib. La B. V. de' Nev

6 Vin. Trasfigurazion del Signor

7 Sab. s. Gaetan da Tiene

8 Dom. ss. Ciriaco e Comp. mm.

- 9 Lun. s. Roman m.
10 Mart. s. Lurinz m.

Lune Gnore

L'è un Lunariste che ogni tiarz moment
E' mi tire a ciment,
Disind *plagas* di me.
A l'ostarie e al caffè.
Cumò al dis che la lune e' fate ai siett,
E che jò no la mett.
Ce' vegnial a tacà?...
Hael fate lui la so?
La me' la farai jò
Quanche mi pararà.

- 11 Miar. ss. Tiburzio e Susane mm.
12 Joib. s. Clare v.
13 Vin. ss. Ipolit e Cassian mm.
14 Sab. s. Eusebi v.
15 Dom. Assunzion di M. V.
16 Lun ss. Rocc e Jacint
17 Mart. s. Setim m.
18 Miar. s. Agapit m.

Prin Quart

Al è fatt il prin quart.
Disin, che lu mett tard:

Ben 'o respuindarai,
Che l'è miei tard che mai.

- 19 Joib. s. Lodovico v. c.
20 Vin. s. Bernard Ab.
21 Sab. ss. Donat e Comp. mm.

Soreli in Vergin

- 22 Dom. ss. Timoteo e Comp. mm.
23 Lun. s. Filipp Benizi
24 Mart. s. Bortolomio Ap.
25 Miar. s. Lodovico re
26 Joib. s. Zefirin Pp. m.

Lune Plene

La lune è plene, nè l'è afar segrett;
Chè di za no pò plui piardi il conceit.

- 27 Vin. s. Joseff Calasanzio
28 Sab. s. Agostin v. c. e d.
29 Dom. B. V. de Cinture
30 Lun. s. Rose di Lime
31 Mart. s. Raimond Non.

SETEMBAR

Jève il Soreli a oris 5 min. 28.

Tramonte a oris 6 min. 32.

1. *Miar. s. Egidi Ab.*

Ullin Quart

Cumò l' ha plott avonde;

Ma tant e' no sta tropp.

A vigni la seconde.

Il nul va di galopp viars la montagne.

Sigur no la sparagne.

TORNI A CORMONS

O stoi ben di bragons;

Ma no hai veladon par là a Cormons.

Al marchiat, che al sarà lunis cu ven.

Il timp al è ristrett; po j' è une spese...

Nuje; larai tan' ben

In maniis di chiamese,

Chè là qualche baron

Mi darà un veladon.

- 2 Joib. s. Stiefin Re
 3 Vin. ss. Eufemie e Comp. mm.
 4 Sab. s. Mosè Profete
 5 Dom. s. Paternian vesc.
 6 Lun. s. Danel vesc.
 7 Mart. s. Regine
 8 Mar. Nativitat di M. V.
 9 Joib. s. Gorgoni m.

Lune Gnove

Al è seren, e fin a miezz chest mes
 La tire vie cussi; l'è il manco pies.

UN DECRETT

La lune che hai molade
 Ere lune di agost; ma l'è stat ditt
 Che un miò impiegat la vevi baratade.
 In conseguenze hai sul moment prescritt
 Che in avigni vebi di sei bolade;
 E chest decrett a l'ere necessari,
 Parcè che l'è bolat anchie il lunari.

- 10 Vin. s. Nicole di Tolentin
 11 Sab. ss. Proto e Jacint mm.
 12 Dom. SS. Non di M. s. Antoni v. c.
 13 Lun. ss. 7 Dormienz

14 M
 15 M
 16 J
 17 V

Il
 U
 E
 I

18 Sa
 19 Do
 20 Lu
 21 Ma

22 Mi
 23 Jo
 24 Vi

14 Mart. Esaltaz. di S. Cros

15 Miar. s. Nicomede m.

Timp.

16 Joib. s. Cornelio m.

17 Vin. s. Stim. di s. Francesc

Timp.

Prin Quart

Il timp al si repele:

Uè mi par l' ajar manco sirocal,

E la zornade è fate avonde bieles;

Insume 'o chianti qualchi bon segnal.

IL SERVENT

Il cavalir servent

L' ha la clav del porton;

Il paron no l' ul vent:

Sarà la so rason.

18 Sab. s. Joseff da Copertin

Timp.

19 Dom. I 7 Dolors di M. V.

20 Lun. ss. Eustachi e Comp. mm.

21 Mart. s. Matie Ap.

Soreli in Lire. Autunn

22 Miar. ss. Maurizi e Comp. mm.

23 Joib. s. Lin Pp. m.

24 Vin. B. V. de Mercede

Lune Plene

Va ben par l'ue e par i cinquantins;
Speri che sein contenz i contadins.

CRÉANZE SCLAVE

Un cortesan in guanz e in ochialett,
Svintuland t' une man il fazzolett,
Cun arie d' importanze,
Al passà l' altri di pe' me' contrade,
E al si dè cun doi dez une smochiade:
Mi plas chest gnuv sisteme di créanze,
Che al ven de' Sclavanie,
L' è grazios e al serv di economie.

25 Sab. s. Gerard Sagredo

Sagre a Bolzan

26 Dom. ss. Ciprian e Justinian mm.

27 Lun. ss. Cosmo e Damian mm.

28 Mart. s. Venceslao m.

29 Miar. Dedicaz. di s. Michel Arc.

30 Joib. s. Jaroni pr. c. e d.

LIS MES GLORIIS

O soi fur di me stess;
 No l' è par l' interess, l' è par l' onor.
 Dopo ve tant brojat,
 Ai ving d' agost 'o soi stat balotat;
 Consëir Comunal
 Di San Zuan di Manzan;
 E hai vut dutis lis balis in favor.
 E' vevin parechiat chei di Bolzan.
 Un biell arc trionfal:
 Sòn vignuz a incontrami rett San Just,
 E cul chiapiell in man:
 'O mi consoli... hai gustat.
 Evive il Conseir!
 Dopo un pizzul respir,
 Montai s' une maserie,
 E cu la muse serie
 Ur hai fatt un discors,
 Che väivin duquang e puars e siors.
 In chell, cu la chiavale di Grisutt,
 E in serpe Toni Sombe
 Che al tochiave la trömbe,
 Capità me' müir cun Ane Snate,
 Catarine Zupele e la Zavate.
 Subit duquang da gnuv: vive Zorutt!
 Evive il Consëir!
 Evive so Müir!

Baste cussi, ur disci;
 Baste cussi, fis miei;
 Varai tel cur chest di
 Infìn che 'o vivarai...
 E culi m' ingropai.
 'O chiapi a brazzequell chei di San Zuan,
 'O monti sù in carete
 Donge di Luciete;
 Svoland rivi a Bolzan.
 L' ere pront il rinfresc dal Capelan.
 Passai pal miezz de' plazze
 Peschiand qualche bujasse,
 Compagnat dai sivii de la canac,
 Sul gust del Podestat di Sinigae.
 Fusetis, rochetons,
 Pidadis dei portons,
 Sunà, scampanotà,
 Pestà, scarabotà
 Dutt il timp del rinfresc.
 Intant, cun dutt rispiett,
 Doi umin di cumon cun tun sofflett
 E' mi fasevin fresc;
 Mestri Tite Chiargnell
 Mi parave lis moschis cul chiapiell;
 La int entrave in fole däärman
 Par bussami la man;
 Ciartans mituz in stive,
 In tes orelis mi sberlavin: vive!
 Evive! respuindevin chei di sur;

E jò stevi dur dur
 Cun dute gravitat s' une poltrone,
 Al flanc de' me' parone,
 E in miezz a tang onors,
 No fevelavi che di fa dug siors,
 Di spandi protezions,
 Di avili ciarz bufons,
 Di puinz, di stradis, di bens comunai,
 Di fa imbuni fossai,
 Di fa un reclam a la Deputazion
 Cuintri i purcizz che van a termenon,
 Di fa la cuarde al pozz,
 Di remondaiu, che l' è avonde sozz;
 Di slungia il chiampanil,
 A spesis dei devozz;
 E di meti la glesie un poc in fil.
 E dug a di une vos: si po dabon,
 Al fevele benon!
 Evive il Conseir,
 E siore Luciete so müir!
 Dominigiò nus al conservi san
 Finchè al dure Dolzan!
 Ma il rinfresc si finì
 Che al sunave misdi.
 'O passàrin di strade a l' ostarie,
 In fur che il Capelan che si giavà.
 Mitude in tun chianton la gravitat,
 Là sterin dug in sante libertat
 In fin l' avemarie

A ridi e a bacanà
 Cul Cursor, cu l' Agiunt e un Deputat;
 Il qual, ali sul fatt,
 Al fasè cul chiarbon il miò ritratt.
 Cenonè Sess Darsenie e il zuett Lugan;
 Olèrin a ogni patt
 Fami montà te' zäe del ledan.
 Mi striscinàrin par dute la vile,
 Cun dâur une sdrume di fantazz
 Che urlavin e chiautavin come mazz;
 Fasevin un infiar!
 Nel sienti chell sussor,
 Saltarin fur lis feminis de' file,
 E massars e sotans
 Cun dei balz impiaz di selëar,
 Ucand, sbatind lis mans:
 Evive il Conseir!
 Evive so Müir!
 In sume al fo un moment,
 A di il ver, glorios e comovent:
 Finirin la funzibn,
 E' mi struchiarin donge il miò portont;
 E jò väivi di consolazion.
 Dopo di ve stat tant in sugizion,
 Plen e passut; possident; consëir...
 'O lei in jett vultutir;
 E chialait ce' che j' è la vanitat,
 M' insum'iai di jessi Deputat.

OTUBAR

Jere il Soreli a oris 6 min. 11

Tramonte a oris 4 min. 49

4 Vin. s. Remigio v.

Ullin Quart

Se si bone la buere,

Vin timp di primevere.

2 Sab. ss. Agnui Custodis

3 Dom. B. V. del Rosari s. Chiandit m.

4 Lun. s. Francesc d' Assisi

5 Mart. s. Placid

6 Miar. s. Brunon Ab.

7 Joib. s. Justine v. m.

8 Vin. s. Brigide v.

9 Sab. s. Dionisi v. m.

Lune Gnovè

Lune Gnovè, lune bieie;

Contadins, a vendemè;

Sparnizaissi pe' taviele...

Oplalele oplalà.

- 10 Dom. Maternitat di M. V. s. Frac. Borg.
 11 Lun. s. Geminian v.
 12 Mart. s. Massimo v.
 13 Miar. s. Edoard Re
 14 Joib. s. Calisto Pp.
 15 Vin. s. Taresie v.
 16 Sab. s. Galo Ab.
 17 Dom. Puritat di M. V. s. Eduvige Reg.

Prin Quart

Si dispon a sirocc; za al pluv e' basse:
 Cheste volte sigur an ven di masse.

- 18 Lun. s. Luche Evangeliste
 19 Mart. s. Pieri d' Alcantar
 20 Miar. s. Zuan Canzi
 21 Joib. s. Ilari Ab.

Soreli in Scorpion

- 22 Vin. s. Emidi v.
 23 Sab. s. Zuan di Capistr.

Lune Plene

L' OSELADOR

Gran lodulis: e' jè la lor stagion.
 Sior Gabriell, famos oselador,
 Al ha plantat il zug sui praz de' Tor,

E al confide di cur in san Simon.
 Che no 'j sucedi come l' an passat,
 Che un soldat a chiavall lu ha disturbat!

- 24 Dom. s. Feliz v.
 25 Lun. s. Alfons de Liguori
 26 Mart. s. Varisto Pp.
 27 Mar. s. Frumenzi v. c.
 28 Joib. ss. Simon e Jude Ap.
 29 Vin. s. Eusebi v.
 30 Sab. B. Benvignude Bojani *Vil. di Ueli*
 31 Dom. s. Wolfango v. c.

Ultin Quart

Co' soffe cun maniere,
 No mi displas la buere:
 E' ten netis lis stradis,
 E' fruzze lis ramadis,
 E' spalanche lis puartis,
 E' siare ches aviartis,
 E' fas svolà il chiapiell,
 Instupidi il cerviell,
 Puarte patuss tei voi,
 E' fas mostrà i zenoi,
 Fas capì se lis cuessis
 Son sutilis o gruessis,
 Fas svintulà lis cotulis,
 E tantis altris frotulis.

AL CAPELAN DI MANZIGNELL

O sai che il Capelan di Manzignell
 Al chiape qualchi uciell,
 E za che l' ha bon zug a l'è sigur
 Di piand simpri plui:
 O sai che l' ha bon cur;
 Cussi ste setemane,
 Cu la me' carampane,
 Sarai a fa penitnze cuo lui.
 Intant che al tegni in pront uardi e fasui,
 Un' ame di purcitt e del polam;
 Däur pan e salam,
 E infin un bon caffè.
 Donchie sin intinduz: sarin in tre;
 Cioè prin jò, par no lassami fur,
 Luciete, me' sur;
 E se al porà vigni,
 Fuars fuars anchie miò fi.
 Ma lui che l' è plui selett di done Bete
 Al mi respuindarà:
 La canoniche è strete!
 Che la fasi slargia.

NOVEMBAR

Jeve il Soreli a oris 6 min. 54

Tramonte a oris 5 min. 6.

- 1 *Lun. Ogni Sant*
- 2 *Mart. Comemorazion dei Muarz. s. Just m.*
- 3 *Miar. s. Ubert v.*
- 4 *Joib. s. Carlo Boromeo*
- 5 *Vin. s. Zacarie profete*
- 6 *Sab. s. Leonard*
- 7 *Dom. Patrocini di M. V. s. Prosdocim v.*
- 8 *Lun. ss. 4 Coronaz mm.*

Lune Gnove

Zornadis rabiosis di garbin:
Jò stoi duquant il di sott il chiamin.

- 9 *Mart. Dedicazion de' Basiliche del Salvator*
- 10 *Miar. s. Andree Avilia*
- 11 *Joib. s. Martin v.*
- 12 *Vin. s. Martin Pp. m.*
- 13 *Sab. s. Didaco c.*
- 14 *Dom. s. Omobon*
- 15 *Lun. s. Geltrude v.*

Prin Quart

Al è un contrast di vinz;
Cui sa cui che la vinz.

- 16 Mart. s. Eucheri v.
17 Miar. s. Gregori Taumaurgo
18 Joib. Dedicaz. de' Basil. dei ss. Pieri e Pauli
19 Vin. s. Elisabete vedue
20 Sab. s. Feliz di Val.
21 Dom. Presentazion di M. V,

Soreli in Sagitari

- 22 Lun s. Cecilie v.

Lune Plene

Nev ai monz abundant; il fred l'è ca:
Cumò no l'è noje altri ce' sperà.

AMOR CHE AL DISCEND

Un matrimoni in jarbe:

La Gnezzè spose il Barbe.
Ca l'è l' amor che al discend,
Dis il Nuvizz, donchie l'è il plui potent.
Ma a la Spose, par tant che si capiss,
Chest amor ch'è al va jù e' no 'j finiss,

23 M
24 M
25 J
26 V
27 S
28 L
29 L
30 M

No
Ma
Di
Di
Har
E'
Fra
Nè
Si
E
Po
Van
Par
Imp
Don
Si v
E se
An

- 23 Mart. s. Clement Pp.
 24 Mar. s. Zuan de' Cros
 25 Joib. s. Catarine v. m.
 26 Vin. s. Pieri Alessandrin
 27 Sab. s. Valerian
 28 Dom. 1. d' Avent s. Prospar c.
 29 Lun. s. Saturnin v.
 30 Mart. s. Andree Ap.

J' ARTESANS

No hai nè timp, nè sit;
 Ma vevi stabilit
 Di feveläus di che' compagne
 Di Artesans, che un tre quatri carnevai
 Han fatt la mascarade.
 E' fas invidie la lor armonie;
 Fra di lor no si sint un folc mi trai,
 Nè une peraule fur di chiarizade;
 Si tratin come amis e come fradis,
 E ogni an faran des gnovis mascaradis.
 Po la lor mire è sante, j' è onorade;
 Van formand une casse di sparagu
 Par socori il compagn
 Impotent a chiapassi la zornade.
 Donchie e' son di laudà;
 Si viod che il cur lu han bon;
 E seben che no han vude educazion,
 An puedin insegua.

DECEMBAR

Jève il Soreli a oris 7 min. 33

Tramonte a oris 4 min. 27.

- 1 *Miar. ss. Candide e Comp. mm.* *Dis*
- 2 *Joib. s. Bibiane v.*
- 3 *Vin. s. Francesc Xaveri*
- 4 *Sab. s. Barbare v. m.*
- 5 *Dom. I. d' Avent s. Saba Ab.*
- 6 *Lun. s. Nicolò v.*
- 7 *Mart. s. Ambros v*

Lune Gnovè

Ste lune nus larà di mal in pies:

Eco il pronostic par duquant il mes.

- 8 *Miar. Concezion di M. V.*
- 9 *Joib. s. Ciro v.*
- 10 *Vin. B. V. di Loret* *Dis*
- 11 *Sab. s. Damas Pp.*
- 12 *Dom. II. d' Avent s. Massenzio m.*
- 13 *Lun. s. Lucie v. m.*
- 14 *Mart. Sposalizi di M. V.*
- 15 *Miar. s. Fortunat m.* *Prin Quart* *Timp*

- 16 Joib. s. Eusebi
 17 Vin. s. Lazar *Timp.*
 18 Sab. Aspetazion del Part di M. V. *Timp.*
 19 Dom. III. d' Avent s. Nemesio m.
 20 Lun. s. Zuani Marin.
 21 Mart. s. Tomas Ap.

Soreli in Capricorno. Unviar

- 22 Miar. ss. Demetriò e Comp. mm. *Diz.*

Lune Plene

- 23 Joib. s. Vitorie v. m.
 24 Vin. s. Lucian v. *Vil. di Ueli.*
 25 Sab. Nativitat del Signor
 26 Dom II. Fieste. s. Stieffin prot.
 27 Lun. s. Zuan Evangeliste
 28 Mart. ss. Inocenz mm.
 29 Miar. s. Tomas v.

Ulin Quart

- 30 Joib. s. Nicefar m.
 31 Vin. s. Silvestri Pp.

FINAL

Furlans, l'an l'è finit:

Soi miezz indurmidit, voi a polsà,

E in premure domandi perdonanze

Se il lunari l'è stat senza sostanze:

Ma sei come si sei, almanco jò,

Bon o cniativ, lu vend simpri par miò.

Timp.

FIERE E MERCATI DELLA PROVINCIA

- Ampezzo 9 *Settembre.*
 Attimis 30 *Novembre.*
 Ajello 5 6 *Novembre.*
 Aquileja 12 *Luglio.*
 Bertiole 12 *Novembre.*
 Buja 13 *Luglio.*
 Cervignano 16 *Luglio.*
 Cividale 26 *Luglio*, 29 *Settembre* 11 *Novembre.*
 Codroipo, il primo *Martedì* di ogni mese, ed i gior-
 ni 13 14 *Aprile*, 16 *Agosto*, 10 *Settembre.*
 Concordia 3 *Agosto.*
 Cordovado 20 *Marzo*, 3 *Maggio*, 10 *Settembre.*
 Cormons 25 26 27 *Giugno*, 6 e 7 *Settembre.*
 Duino 24 *Giugno.*
 Flambro *Lunedì* dopo la terza *Domenica* di *Novembre.*
 Gemona il primo *Venerdì* di ogni mese, 3 *Febbrajo*,
 2 *Novembre.*
 Gradisca 20 21 *Gennajo*, 25 26 *Feb. Lun. e Mar-*
 tedì dopo l'*ottava* di *Pasqua*, *Lun. e Martedì*
 dopo la 1 *Dom. d'Ag.* 1 2 *Sett.* 25 26 *Ottob.*
 Maniago, la *Domenica* delle *Palme*, 25 *Luglio*, e
 21 *Novembre.*
 Mione (in *Cargna*) 11 12 *Novembre.*
 Moggio 20 *Settembre.*
 Osoppo 13 14 15 *Luglio*, 22 23 24 *Ottobre.*
 Palmanova il secondo *Lunedì* di ogni mese, 21 *Luglio*, e la seconda, terza e quarta settimana di *Ottobre.*

Pontebba 9 *Settembre*.

Pordenone 5 *Maggio*, 21 *Settembre*.

Portogruaro il primo *Giovedì* di ogni mese, *Lunedì* dopo la prima *Domenica* di *Quaresima*, 3 *Maggio*, e 30 *Novembre*.

Rivignano 2 *Novembre*.

Romans 25 *Luglio*.

Rosazzo 30 *Giugno*.

San Daniele il terzo *Mercoledì* di ogni mese, e *Sabato Santo*, la vigilia di *Natale*, 13 16 20 *Gennaro*, 22 23 *Giugno*, 27 28 *Agosto*, 15 16 *Ottobre*.

San Vito il primo *Venerdì* di ogni mese 11, 12, 13 *Giugno*, 5 6 7 *Dicembre*.

Spilimbergo il terzo *Martedì* di ogni mese, e 8 *Ottob.*

Tolmezzo il primo *Lunedì* di ogni mese, 21 22 *Marzo*, 14 15 *Settembre*

Tricesimo il primo *Lunedì* d'ogni mese.

Villa (in Cargna) il *Lunedì* dopo la terza *Domenica* di *Ottobre*.

UDINE

S. Antonio 18 19 20 *Gennajo*.

S. Valentino 15 16 17 *Febbrajo*.

S. Giorgio 21 al 27 *Aprile*.

S. Canciano 31 *Maggio* e 1 *Giugno*.

S. Lorenzo 5 al 20 *Agosto* e 16 17 *Settembre*.

S. Catterina 22 *Novembre* a 1 *Dicembre*.

N.B. *Cadendo in dì Festivo, si rimette al seguente.*

MERCURIALI

delle Piazze di Udine e di Cividale

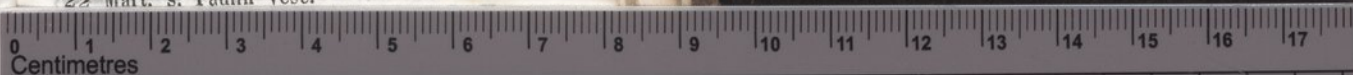
		1844	1845	1844	1845
Frumento	L.	10.00	13.64	10.92	13.56
Granturco	"	7.51	8.66	7.56	8.76
Segala	"	7.65	9.16	7.86	8.76
Avena	"	7.54	8.60	8.10	8.40
Spelta	"	12.56	17.68		
Orzo pilato	"	12.21	17.31	15.48	18.54
" da pilare	"	6.99	8.50		
Saraceno	"	6.60	6.17	6.66	7.08
Sorgorosso	"	3.91	4.12	6.12	5.70
Miglio	"	9.67	9.95	7.90	9.00
Fagiuoli	"	6.37	7.24	8.22	7.44
Fava	"	9.24		8.52	9.36
Lenti	"			8.94	9.12
Fieno al 100	"	3.43	2.29	2.04	2.32
Paglia di fr. id.	"	2.00	1.18	1.62	1.68
Patate id.	"	4.15	5.27	2.47	3.45
Vino	"	17.58	16.79	18.00	18.00
				16.00	15.00
				13.00	13.00

Paraltri 'o sint che qualchidun al stente
 A racuei la semenze;
 Dio lu uardi che 'j scrochi la polente.

- 18 Vin. s. Gregori Barbarigo
 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.
 20 Dom. s. Giuliane Falconieri
 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe

Soreli in Cancar. Istat

22 Mart. s. Paulin vesc.



Color chart

 Sachverständigen-Zubehör.de

Blue

#C9C9FF
#0000FF

Cyan

#00E5FC
#008FFF

Green

#759675
#008B00

Yellow

#FFFFC7
#FFFF00

Red

#FFC9C9
#FF0000

Magenta

#FFC9FF
#FF00FF

White

#FFFFFF

Grey

#D9D9D9
#D9DADA

Black

#5B5B5B
#000000

